

Ernst JANDL / Эрнст ЯНДЛЬ

restaurant

blllllllllllllllllllllmmmmmm
 mmmllllllmmmlllllllmmmmmm
 s--c--h c--h s--o--h c--h s-c--h c--h
 tsch
 pfffffffffp
 pfffffffffp
 b 11111mmmmmmmmmmmmmmrrrr
 ts
 ts
 gs-----c-----hbwwwww
 wwwwws-----c-----hgb
 aabla
 gnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnn
 gnnnk
 fffptst
 rrrrrdrrrrr
 blllnnbnnnblllnnbnnnblllnnbnnn
 oj
 g ptt g ptt g ptt
 fffffwwfffff
 11111t 11111t 11111t 11111t 11111t
 kc--hll
 aabla
 snnn snnn snnksnnn
 111

flamingo

flam men
 in
 go home
 men only
 go home
 in
 flam men

film
film
film
film
film
fi m
f im
fi m
f im
f m
fl m
f im
f m
flim
flim
flim
flim
f lm
f lm
fl m
f lm
fl m
f m
f lm
fl m
f m
f lm
f m
fl m
f lm
fl m
fl m
fl m
fl m
fl m
flim
flim
flim
flim
flim
flim
flim
f m
flim
f m
flim
flim
flim
flim
flim
flim
flim

Громко и Тиша

Перевод *Анны Глазовой*

(aus: "2 volkes stimme")
die mutter und das kind

üch
wüll
spülen
spül düch
meun künd

(aus: "3 krieg und so")
wie fast

wie fast
wie bitter
wie kaum
sollen wir aus anderen
sollen wir aus entfernten
sollen wir aus fremd
wie fast
wie bitter
wie kaum
können wir das alles überhaupt
können wir das alles unbesorgt
können wir das alles hier
wie fast
wie bitter
wie kaum
sind schon versamm
sind schon vollzähl
gehen schon
wie bitter
wie kaum

(aus: "11 bestiarium")
ernst jandls weihnachtslied

machet auf den türel
machet auf den türel
dann kann herein das herrel
dann kann herein das herrel
froe weihnacht
froe weihnacht
und ich bin nur ein hund
froe weihnacht
froe weihnacht
und ich bin nur ein hund

(из серии "2 голос народа")
мать и сын

йы
хычу
мыться
мыйсё
мый сын

из серии "3 война и так")
как почти

как почти
как горько
как чуть
можем мы из чуждых
можем из далёких
можем из не свой
как почти
как горько
как чуть
можем всё это вообще
можем всё это легко
можем всё это вот
как почти
как горько
как чуть
уже собрались
уже весь состав
идёт уже
как почти
как чуть

(из серии "11 зверинец")
новогодняя песня эрнста яндля

открывайте дверку
открывайте дверку
войдёт к вам человек
войдёт к вам человек
с новым годом
с новым годом
а я всего лишь пёс
с новым годом
с новым годом
а я всего лишь пёс